

音乐名著译丛

〔加〕洛伊斯·乔克西 著  
赵亮 刘沛 译

# 柯达伊教学法 I

（原文版 第三版）

综合音乐教育

中央音乐学院出版社



音乐名著译丛

# 柯达伊教学法 I

(原文版 第三版)

综合音乐教育

「加」洛伊斯·乔克西 著

赵亮 刘沛 译



中央音乐学院出版社



## 图书在版编目(CIP)数据

柯达伊教学法 I: 综合音乐教育/(加)乔克西著;赵亮,刘沛译. —北京:中央音乐学院出版社,2008.10

ISBN 978 - 7 - 81096 - 290 - 2

I. 柯… II. ①乔… ②赵… ③刘… III. 柯达伊, Z(1882 ~ 1967)—音乐教育—教学法 IV. J6 - 42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 154995 号

Authorized translation from the English language edition, entitled KODALY METHOD I, THE: COMPREHENSIVE MUSIC EDUCATION, 3<sup>rd</sup> Edition, 0139491651 by CHOKSY, LOIS, published by Pearson Education, Inc, publishing as Prentice Hall, Copyright. 1999.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by PEARSON EDUCATION ASIA LTD., and CENTRAL CONSERVATORY OF MUSIC PRESS Copyright © 2008.

本书中文简体版由培生教育出版公司授权中央音乐学院出版社合作出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何形式复印或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 PEARSON EDUCATION (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

柯达伊教学法 I

[加] 乔克西著  
赵亮、刘沛译

出版发行: 中央音乐学院出版社

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 毫米 16 开 印张: 19.25

印 刷: 北京宏伟双华印刷有限公司

版 次: 2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1—3,000 册

书 号: ISBN 978 - 7 - 81096 - 290 - 2

定 价: 42.00 元

中央音乐学院出版社 北京市西城区鲍家街 43 号 邮编: 100031  
发行部: (010) 66418248 66415711 (传真)

# 序 言

许多地区的音乐教师都希望把佐尔坦·柯达伊的教学法运用到自己的教学中去，他们从世界各地来到匈牙利，从各自原先的视角来研究柯达伊的教学模式。现如今，随着超音速喷气式飞机的发明，世界各地在空间上的距离越来越小，唯一存在距离的是人的思想。在这样一个交通便利的时代，人们出行的原因也变得多种多样：有的是去旅游，有的是为了开心出去消遣或者出于好奇心想去看看外面的世界，还有人只是因为没有事情做，当然，总有这么一些人怀着完全不同的目的，那就是去求学，去获得知识，去学习如何开展教学。

现在的教学并不是一项简单的工作。如何把人文知识传播给下一代，把古代文明一代代传下去，都是音乐教师面临的难题。学生会听吗？他们会注意这些信息吗？教师能够对下一代的成长产生影响吗？对于负责任的音乐教师来说，这些问题炙手可热，教师们必须想办法解决，因为他们应该担负起改变世界的重任。

这份责任感就体现在本书作者——我的好朋友兼同事——洛伊斯·乔克西（Lois Choksy）身上。她将其在匈牙利的所见所闻做成报告传到美国，紧密结合美国的教学实践形成理论，进而指导实践。她的著作对所有需要帮助的人都很有意义，本书显示出作者极富天赋的创作力，它能够鼓励读者获得更大的教学成就，发现更多教学中存在的问题。

本书结构清晰，富有逻辑性，但关键还要看教师个体的实践。有了菜谱以后，要想做出美味佳肴，还要有好的烹饪技术。柯达伊教学法并不是一蹴而就的，如果人们只是肤浅地研究，就觉得很简单。好的教学法，负责任的教师，优秀的学生……如果前两者都具备了，还怕第三个达不到吗？

把我最真诚的祝福送给大洋彼岸的读者们，让我们一起努力吧！或许我们的努力可以拯救这个世界。在任何情况下，如果我们都试图去更深入地理解佐尔坦·柯达伊的教学法，都怀着“音乐属于每个人”的美好愿望去帮助他人，那么我们就能够做好我们能做的事情，未来没有机会让我们解释自己的疏忽。

匈牙利布达佩斯李斯特音乐学院

音乐教育系

名誉教授爱尔瑞贝特·索妮

（Erzsébet Szönyi）

## 第三版前言

我第一次去匈牙利是在三十年前。那时的我满腔热情，头脑里充满着许多急于实现的想法。与那年我写下的《柯达伊教学法》一书相比，本书更多的是阐明我自己的想法，而不是给其他人提供课程上的建议。

在后来的几年里，我继续培养儿童和教师，不断地搜集最好的教材，探索最有效的教学过程。我认为从事教师教育的人也应该教儿童，因为儿童教学可以给人提供丰富的实际经验。

本书的每一步教学过程和手段、每一首民歌、每一首卡农或者创作音乐都在儿童的课堂上得到印证。正是这样的情况使得第三版的出版成为必要。

本书的第一版和第二版没有提供足够多的歌曲，第三版包括两百首歌曲，而且，这些歌曲的音调、节拍、节奏和曲式均编入索引。教师可以很容易地找到歌曲辅助教学。

歌曲库收录的五声音阶或者更少音阶的歌曲大概是数量最多的，大小调和调式音阶歌曲也有很多。歌曲库包括单拍子歌曲、复拍子歌曲和不对称节奏歌曲。所有常见的节奏型都可以从其中找到。

教学顺序有所变化。英语歌曲中极其常见的八六拍从幼儿园就开始教，贯穿儿童的一至四年级。许多八六拍的歌曲被新加进来辅助教学。

在我多年的教学经历中，三年级的儿童学习切分节奏，其效果一直不是很好，现在我调到五年级来教。儿童在十岁学习这种节奏比在八岁学习效果更好。

该版与以往版本最大的不同，表现在课程计划这一章。第二版出版之后，读者们一致希望了解更多关于课程设计的内容，于是我决定在第三版加入这一内容，即本书的第八章。这一章是全新的，里面包括长期的课程计划和个别课的教学设计，希望能给刚开始教学的年轻教师提供帮助。

有的读者还希望介绍更多关于音乐欣赏的内容，于是我在每一年级的欣赏教学中新加了一些内容，不过，并没有展开来介绍，因为欣赏教学是《柯达伊教学法Ⅱ——从民歌到名作》(Kodály Method II, Folk Song to Masterwork)的主要内容，该书经修订之后即将出版。

最后，我要感谢总是默默支持我的人们。感谢我的朋友兼同事珍妮·帕纳格卡 (Jeanette Panagapka)，在我写原稿时给我提供过很多建议和帮助；感谢我的两位朋友以及我的人生导师——爱尔瑞贝特·索尼 (Erzsébet Szönyi)，她在教学方面给我提供了许多建议，并指导我深刻领会柯达伊教学法的灵魂；感谢著名的民族音乐学家拉斯洛·维卡 (László

Vikúr), 他使我坚信, “只有最好的音乐才能用来教儿童”。

正是因为这些人的帮助, 我得以在教师的岗位上取得一些成绩, 并出版有几本著作。他们在原则问题上从来都不妥协, 他们告诉我一定要把我所知道的转化成最好的教学实践, 让每一位学生掌握最好的音乐。

卡尔加里大学  
音乐学教授  
洛伊斯·乔克西

# 目 录

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| 序 言 .....                        | ( 1 )  |
| 第三版前言 .....                      | ( 1 )  |
| 第一章 柯达伊教学法的兴起及其在世界范围的传播 .....    | ( 1 )  |
| 第二章 教学方法：教学顺序，教学手段，教材及哲学原理 ..... | ( 8 )  |
| 教学顺序 .....                       | ( 8 )  |
| 以儿童发展为基础的柯达伊教学法 .....            | ( 9 )  |
| 教学手段 .....                       | ( 10 ) |
| 教 材 .....                        | ( 13 ) |
| 柯达伊的教育哲学 .....                   | ( 14 ) |
| 小 结 .....                        | ( 15 ) |
| 第三章 柯达伊教学法在北美学校：幼儿园和一年级 .....    | ( 16 ) |
| 北美学校幼儿课堂教学计划 .....               | ( 16 ) |
| 小 结 .....                        | ( 26 ) |
| 五岁儿童的歌曲库 .....                   | ( 27 ) |
| 北美学校一年级教学计划 .....                | ( 28 ) |
| 一年级节奏的学习 .....                   | ( 32 ) |
| 一年级旋律的学习 .....                   | ( 37 ) |
| 课堂上的即兴 .....                     | ( 41 ) |
| 音乐欣赏 .....                       | ( 42 ) |
| 小 结 .....                        | ( 43 ) |
| 一年级歌曲库目录（按照教学目的排列） .....         | ( 43 ) |
| 第四章 柯达伊教学法在北美学校：二年级 .....        | ( 49 ) |
| 首调唱名法和调号 .....                   | ( 49 ) |
| 北美学校二年级教学计划 .....                | ( 49 ) |
| 同时进行 DO 和 RE 的教学 .....           | ( 54 ) |
| 二年级节奏的学习 .....                   | ( 56 ) |

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| 其他有关节奏的知识 .....                       | ( 58 )         |
| 即兴和作曲 .....                           | ( 61 )         |
| 音乐欣赏 .....                            | ( 63 )         |
| 小 结 .....                             | ( 64 )         |
| 二年级歌曲库目录 (按照教学目的排列) .....             | ( 64 )         |
| <b>第五章 柯达伊教学法在北美学校: 三年级</b> .....     | <b>( 69 )</b>  |
| 新知识 .....                             | ( 69 )         |
| 五声音阶的音程 .....                         | ( 69 )         |
| 怎样教固定音名 .....                         | ( 70 )         |
| 节奏的学习 .....                           | ( 73 )         |
| 音调的学习 .....                           | ( 78 )         |
| 即兴和作曲 .....                           | ( 86 )         |
| 音乐欣赏 .....                            | ( 88 )         |
| 小 结 .....                             | ( 88 )         |
| 三年级歌曲库目录 (按照教学目的排列) .....             | ( 89 )         |
| <b>第六章 柯达伊教学法在北美学校: 四年级</b> .....     | <b>( 93 )</b>  |
| 节奏的学习 .....                           | ( 93 )         |
| FA 和降号的学习 .....                       | ( 100 )        |
| TI 和升号的学习 .....                       | ( 105 )        |
| 小调音阶 .....                            | ( 109 )        |
| 即兴和作曲 .....                           | ( 109 )        |
| 音乐欣赏 .....                            | ( 111 )        |
| 小 结 .....                             | ( 112 )        |
| 四年级歌曲库目录 (按照教学目的排列) .....             | ( 112 )        |
| <b>第七章 柯达伊教学法在北美学校: 五年级和六年级</b> ..... | <b>( 117 )</b> |
| 五年级 .....                             | ( 117 )        |
| 五年级节奏的学习 .....                        | ( 117 )        |
| 五年级旋律的学习 .....                        | ( 123 )        |
| 五年级乐理的学习 .....                        | ( 125 )        |
| 六年级 .....                             | ( 131 )        |
| 六年级节奏的学习 .....                        | ( 131 )        |
| 六年级旋律的学习 .....                        | ( 134 )        |
| 六年级乐理的学习 .....                        | ( 137 )        |



|  |              |
|--|--------------|
| 五年级和六年级的音乐欣赏 .....                           | (140)        |
| 五年级和六年级的即兴和作曲 .....                          | (143)        |
| 五年级和六年级的分声部合唱 .....                          | (146)        |
| 小 结 .....                                    | (149)        |
| 五年级和六年级歌曲库目录 (按照教学目的排列) .....                | (149)        |
| <b>第八章 北美学校的音乐教学计划 .....</b>                 | <b>(156)</b> |
| 教学步骤 .....                                   | (156)        |
| 准 备 .....                                    | (156)        |
| 学 习 .....                                    | (156)        |
| 复 习 .....                                    | (157)        |
| 评 估 .....                                    | (157)        |
| 歌曲的选择 .....                                  | (158)        |
| 学习的顺序 .....                                  | (158)        |
| 各年级音乐知识与技能的发展目标 .....                        | (159)        |
| 影响因素 .....                                   | (163)        |
| 以下的教学环节 .....                                | (163)        |
| 概 要 .....                                    | (167)        |
| 小 结 .....                                    | (168)        |
| <b>第九章 歌 曲 .....</b>                         | <b>(170)</b> |
| 歌曲目录 (按照音列的难易程度排列顺序) .....                   | (170)        |
| 歌 曲 .....                                    | (176)        |
| <b>歌曲索引 (按照歌名首字母的顺序排列, 包括歌曲目的教学目标) .....</b> | <b>(278)</b> |
| <b>附 录 .....</b>                             | <b>(286)</b> |
| <b>索 引 .....</b>                             | <b>(288)</b> |

# 第一章 柯达伊教学法的兴起及其在世界范围的传播

音乐是匈牙利人生活的一部分。匈牙利，一个和印第安那州一般大小的国家，有着一千万的人口，却拥有八百个成人音乐会唱诗班，其中五十个处于世界一流的水平，另外有一百个活跃在电台或者公共演出场所。仅在布达佩斯，专业的交响管弦乐队就拥有四个，此外，乡下还有五个，业余的管弦乐队更是不计其数。在匈牙利，没有接受过音乐教育的人就是文盲。几乎所有的人都演奏乐器；几乎所有的人都唱歌，音乐会大厅总是座无虚席。

其实，原来的匈牙利并不是如此。早在二十世纪初，匈牙利著名作曲家和音乐教育家佐尔坦·柯达伊在匈牙利最高音乐学院李斯特音乐学院（Zeneakademia）考察时，对学生的音乐技能水平甚感惊讶：学生不仅不能流利地读谱和记谱，而且对自己国家的传统音乐一无所知。他们生活的时代是奥匈帝国后期，德国和维也纳的经典音乐是当时的主流音乐，关于匈牙利的民间音乐，他们只能从咖啡馆里吉普赛人的表演中了解到一些不正宗的版本。

柯达伊深深地感受到，他有责任让匈牙利人民掌握自己的传统音乐，提高音乐技能水平，不仅仅是音乐专业的学生，包括匈牙利的全体国民。

要实现这个目标，第一步就是提高教师的教学水平。用他的话说来说：

一名小瓦尔道（Kisvárda）的音乐教师远比布达佩斯歌剧院院长重要。一位院长只有可能失败一次，而一名教师教三十年书，如果教的不好，就会扼杀掉三十代人对音乐的热爱。

柯达伊规定音乐教师必须接受五年时间的师范音乐教育，也就是说，教师需要在专业院校学习五年才可以拿到教师资格证书。

一开始，柯达伊对师范音乐教育比较感兴趣，不过他始终认为音乐应该属于每一个人，不仅仅是高年级学生，于是，他很快把目光转向幼儿。他的行为感染着周围所有的人，音乐学院的教授，和他一起搜集整理民间音乐的同事，甚至他的学生，都纷纷加入进来，为实现他音乐之国的梦想共同奋斗。

从上世纪末开始，柯达伊致力于搜集和整理匈牙利民间音乐。他和贝洛·巴托克（Béla Bartók）一起，搜集了几千首儿童歌曲，由捷尔吉·凯伦伊（György Kerényi）博士按照调式、音阶和类型进行分类之后，形成第一部《匈牙利儿童歌曲合订本》（*Corpus Musi-*

cae Popularis Hungaricae), 匈牙利科学院目前仍在继续这项工作。到现在为止, 已有六部合订本问世, 包括上述的儿童歌曲、假日和节庆歌曲、求婚曲、婚礼曲以及挽歌。其他的合订本正在筹划当中。

出于对匈牙利乡村音乐的了解和热爱, 柯达伊很自然地选择这样的音乐作教材。然而, 原因不仅如此。他认为, 儿童最先接触的是母语, 也应该先学音乐的母语——本国的民间音乐。他把音乐的发展比做儿童的发展: 音乐是由原始的民间音乐发展到艺术音乐, 就好比儿童由婴儿长大成人。他还认为, 民间音乐曲式短小、歌词简单, 又是五声性音阶, 所有这些特点都适合儿童的音乐学习特点。

在此之上, 他认为最重要的是因为民间音乐源于生活, 许多现成的民间音乐可直接用于概念和技能的教学, 而不需要根据教学目的精心进行创作。柯达伊坚持只采用纯正的民间音乐, 直到现在这项规定仍在继续执行。尽管歌唱学校使用的教科书都是由专家执笔, 出版前仍需由科学院的民族音乐学家们审定通过。为了满足教学的需要而在书中加入不真实的歌曲, 这样的做法是不可取的。用于教学的个别民歌可稍作修改。

在柯达伊教学法中, 民间音乐并不是教材的唯一来源。为了让儿童更好地学习艺术音乐, 教师有必要在民间音乐和艺术音乐之间搭起一座桥梁, 选择一些适合儿童演唱的创作音乐。于是从1923年起, 柯达伊开始创作儿童合唱作品, 并开始深入地研究音乐教育的相关问题。

目前所知的第一本根据柯达伊教学法编写的书籍是一本歌书, 叫做《歌唱者》(Énekes ABC), 由凯伦伊(Győray kereyi)等汇编成册, 由马札儿合唱出版公司(Magyar Kórus)于1938年在布达佩斯出版, 紧接着在1940年, 配套教科书《唱歌》(Éneke Iskola)由一所歌唱学校出版。这本书的材料大部分选自柯达伊和巴托克搜集的民间歌曲, 适用对象不是年龄较小的儿童, 而是中学生。在匈牙利, 许多学校都使用这本教科书, 教学效果已得到一些相关教师的验证。诸如, 阿玛·玻尔(Irma Bors), 柯达伊的朋友, 原本是一所慈善机构的会员, 后任教于布达佩斯最大的中学; 捷尔吉·古里亚斯(György Gulyás), 现任德布勒森(Debrecen)音乐学院院长, 同时任教于一所私立学校, 这所学校首次将音乐课作为核心科目, 每天都上。

柯达伊教学法的下一本书, 也是第一本专门为幼儿编写的书籍, 叫做《学校歌曲集》(Iskolai Énekegyűjtemény), 由凯伦伊和柯达伊编写, 于1943年在布达佩斯出版。这本教科书包括两部分, 第一部分针对的是六到十岁的儿童, 第二部分针对十一到十四岁学生。歌曲按照难易程度排列。柯达伊还创作有333首练习曲以配合这些歌曲的学习。

这些书籍深深吸引着每一位柯达伊教学法的研究者。刚开始的歌曲就是只有一个音, 后发展为建立在大二度基础上的歌曲。教师在使用这些教材时很快就会发现, 学生要唱准只有一个音的歌曲并非易事, 即使开头就是大二度也很难唱准。

正是由于这个原因, 柯达伊迫切希望有一本适合初学者的教材。于是, 让·亚当(Jenő Adám)写了一本叫做《歌唱教学》(Módszères Énektanítás)的书, 系统地介绍歌唱教学, 这本书于1944年在布达佩斯出版。在旋律教学中, 他先教小三度, 因为他认为小三度

是幼儿最自然也是最易于唱准的音程。不过人们认为，亚当的书中间介的有关概念或者技能的学习不是太好，教学进度过快，不能很好地安排在八个年级的教学当中。现在匈牙利歌唱学校采用的教科书名叫《歌唱》(Enek Zene)，由马尔塔·内梅什塞吉(Márta Nemesszeghy)和海尔格·萨博(Helga Szabó)共同完成，两人分别负责一至五年级和六至八年级内容的编写。

不幸的是，在美国，许多柯达伊教学法的改编本几乎全是亚当教科书的复印本，内梅什塞吉的教科书却无人问津。

在亚当之后，比较有影响的书籍是《音乐入门教程》(Introductory Course in Music)，其作者是维拉·伊尔绍伊(Vera Irsai)，1947年该书在布达佩斯出版。这本书主要介绍的是首调唱名法教学，为学习乐器做准备。这本书清楚地规定要从民间音乐中学习音乐知识。

把柯达伊教学法介绍的最完整的著作应该是首调唱名法的相关书籍。作者是柯达伊的学生爱尔瑞贝特·索妮(Erzsébet Szönyi)，布达佩斯弗兰兹·李斯特音乐学院的教授，当时任音乐教育系主任，是一名颇有声望的作曲家。书名叫做《视唱和记谱教学法》(A Zenei Írás - Olvasás Módszertana)，1953年该书在布达佩斯出版。全书分三卷(视唱和记谱法)，包括柯达伊教学法所有的要素：首调唱名体系，柯尔文手势，移动do导致的调性变化，选择最合适的民间音乐和创作音乐作为教材。现在匈牙利的音乐预备学校、音乐学院以及音乐研究院都在使用这些教材。

然而，书籍不可能形成一套完整的教育体系，只有在学校、在教师的教学中实际运用并且得到不断发展的教学法才能称之为体系。柯达伊教学法是应用中的方法，而不是静止不变的。随着方法的不断改进，这种教学体系才能日益得到完善。

为此，柯达伊和他的朋友内梅什塞吉一起向教育行政部门提出申请，他们想在柯达伊的故乡——凯奇凯梅特(Kecskemét)开展一项音乐教育的实验。一开始实验只在一个班进行，这个班每天都上音乐课。1950年柯达伊的好友内梅什塞吉成功地在匈牙利建立起第一所初级歌唱学校，现在已经发展到160所。随着教师数量的增多，这样的学校也将会越来越多。

柯达伊和内梅什塞吉之所以能够说服教育行政部门继续建立甚至扩大初级歌唱学校的规模，是因为音乐教学对于学生学习其他课程有着不同寻常的辅助作用。柯达伊教学法提倡每天都上音乐课，而这样做的结果是学生其他科目的学习成绩也有所提高，尤其是数学成绩。这似乎证实了桑代克的理论，学科之间存在着共性，往往是相互影响的。相关的研究报告显示，接受音乐教育的学生比不接受音乐教育的学生在学习成绩方面存在显著的差异。该报告见于伽柏·弗里斯(Gabor Friss)的著作《匈牙利音乐教育》(Musical Education in Hungary, Corvina Press, Budapest, 1966)；心理学家克拉拉·科卡斯(Klara Kokas)在1964年布达佩斯国际音乐教育学会上也对此做过详细的报告。柯达伊教学法的实践目前仍在开展当中。

众多的音乐家和教育家们来到匈牙利并不是道听途说，而是音乐教育本身的力量。来自全世界的音乐教育工作者来到匈牙利，学习初级歌唱学校杰出的教学成果。

推广柯达伊教学法的学校遍及世界各地，诸如东西欧、日本、澳大利亚、新西兰、南北美洲、南非、中国、冰岛等。柯达伊教学法的相关书籍以及各种版本还被翻译成各种语言，有爱沙尼亚语、波兰语、瑞典语、日语、法语、德语、拉丁语、西班牙语、俄语、汉语，当然还有英语。

匈牙利音乐教育体系为世人所知大概始于1958年和1963年分别在维也纳和东京召开的国际音乐教育大会，会上做了柯达伊教学法的相关报告。在1964年的布达佩斯国际音乐教育大会上，佐尔坦·柯达伊发表演讲，并当选为学会的主席。正是这次大会使全世界的音乐教育工作者对柯达伊教学法产生浓厚的兴趣，与会者看到了相关教学成果的第一手展示资料。

第一个引进柯达伊教学法的国家是爱沙尼亚。在首都塔林，爱沙尼亚的一名教育家将海诺·卡尔加斯特(Heino Kaljuste)匈牙利歌唱学校的教科书翻译成爱沙尼亚语，并在全国出版发行。爱沙尼亚语和匈牙利语原本同属于乌戈尔语系，尽管在现在看来，这两种语言没有什么共同之处，但很可能两种文化在源头上具有某种相通性，这为柯达伊教学法在爱沙尼亚的广泛传播带来了很大的便利。在爱沙尼亚建立起第一所实验学校之后，柯达伊教学法在全国迅速得到发展。如今爱沙尼亚的每一所学校都在实践着这种教学法，在邻国拉脱维亚也有许多这样的学校。

在列宁格勒，学会会员帕维尔·菲利珀维奇·魏斯(Pavel Filipovitch Weiss)用他的一篇教学法的论文申请文学学位，里面就涉及到爱沙尼亚和匈牙利的例子。后来在匈牙利，他参加了在杰尔(Győr)举行的音乐教育大会，并在会上发表演讲，介绍柯达伊教学法在苏联的应用情况。

国际民间音乐理事会(I. F. M. C.)<sup>①</sup>1964年在布达佩斯召开，柯达伊任主席。在大会上，柯达伊安排了一个环节，采访参与筹建凯奇凯梅特初级歌唱学校的几位工作者进行采访，大家对其中两名工作者产生了浓厚的兴趣。一位是法国索邦大学的雅克·查尔雷博士(Jacques Chailley)，另一位是伊利诺斯大学的亚历山大·林格博士(Alexander Ringer)。查尔雷博士作为介绍人，安排雅科特·瑞比尔—拉弗莱特(Jacquotte Ribière - Raverlat)在匈牙利利用一年(1965—1966年)的时间完成了第一部介绍柯达伊教学法的法语版著作：《匈牙利音乐教育》(*L'Éducation Musicale dans Hongrie*)。林格博士所做的调查工作意义深远，他回到美国之后，发现美国的音乐教育存在着许多问题，诸如：教师缺乏培训，音乐教学的时间不充足，课程内容不够全面，目标不明确。他深信如果匈牙利的教学体系在美国得到合理运用的话，这些问题都将迎刃而解。在国家艺术基金机构以及后来福特基金的支持下，林格博士安排美国的年轻教师三次赴匈牙利接受柯达伊教学法的培训。他将第一批结业的学生聚集到一起，在康涅狄格州的纽海文市建立起美国的第一个柯达伊教学法实验基地。在研究的过程中，他们也曾碰到过许多在匈牙利通常碰不到的问题，比如由于美国的人口流动性大，成立固定的研究机构并继续开展研究就不是那么容易。不过，尽管存在这

---

<sup>①</sup> 该国际组织已得到承认，并重新命名。即现在的国际传统音乐理事会(I. S. T. M.)。



样那样的问题，纽海文研究开展得依然很顺利，柯达伊教学法在美国的成功运用，向世人提供了一个典型的案例。

玛莉·海伦·理查兹（Mary Helen Richards）在她的《音乐入门》（*Threshold to music*）系列丛书中，第一次把柯达伊教学法介绍到美国。这些书是在她对匈牙利进行短暂的访问之后写的。尽管当时描述的范围有限，教学顺序也不确定，但在很大程度上推动了柯达伊教学法在美国的普及。1966年，柯达伊和爱尔兰贝特·索妮参加了在密西根州音特洛澄市召开的国际音乐教育大会，八月前往斯坦福大学参加教学法研讨会。在研讨会上，理查兹夫人亲自向与会者们做了教学示范，柯达伊和爱尔兰贝特·索妮发表了演讲。正是在斯坦福的研讨会上，丹尼斯·培根（Denise Bacon）对这种教学法产生了兴趣，于是她用了一年的时间亲赴匈牙利学习柯达伊教学法（1968—1969）。学成之后，她在马萨诸塞州的韦尔兹利市成立了柯达伊音乐教师培训机构，使得柯达伊教学法得到更加广泛的传播。这个机构隶属于康涅狄格州哈特福德大学的哈特音乐学院。

1969年，玛丽·爱丽丝·海因（Sr. Mary Alice Hein）、洛娜·泽姆克（Sr. Lorna Zemke）和笔者分别赴匈牙利学习，回到北美之后分别在以下地区建立了教师培训机构：美国加利福尼亚州的奥克兰、威斯康星州的马尼托沃克、加拿大的卡尔加里、艾伯塔。目前在美国和加拿大，几乎每个州或地区都可以找到柯达伊教学法的实践，北美的期刊杂志上到处都是教师培训的通知。

1973年，柯达伊教学法的研讨会首次在加利福尼亚州的奥克兰圣名大学召开。大会成立国际柯达伊学会，并开始筹备建立美国柯达伊学会。

柯达伊教学法很早就被介绍加拿大，而且从一开始就流传很广。凯·珀提（Kaye Potti）是新斯科舍省哈利法克斯的一名音乐教育工作者，他从匈牙利引进教师，对哈利法克斯各学校的音乐教师进行培训。这些学校直到今天还在实践着柯达伊教学法，是柯达伊教学法在北美地区得以成功应用的典范之一。

加拿大阿拉斯泰尔等西部地区的两名音乐教育家赴匈牙利学习了一年之后，回到不列颠哥伦比亚省纳奈莫市建立起第一所柯达伊教学机构。无论是在哈利法克斯还是在纳奈莫，音乐课在学校里是每天都要上的。

理查德·约翰斯顿（Richard Johnston），是多伦多大学的音乐学教授。他走访匈牙利之后，对那里的音乐教育印象尤为深刻，在他的倡导下，佐尔坦·柯达伊成为多伦多大学的名誉博士。约翰斯顿博士后来担任卡尔加里大学艺术系主任及名誉教授，终生致力于柯达伊教学法在加拿大的推广工作，于1977年去世。

柯达伊教学法在加拿大法语地区的传播大概始于1965年爱尔兰贝特·索妮的魁北克之行。在那里，她做了一系列关于匈牙利音乐教育的报告。柯达伊教学法的法语传播人雅科特·瑞比尔—拉弗莱特在魁北克居住过几年，使得柯达伊教学法得到继续传播，她为儿童写的著作首次在这里发行。之后，这些工作由魁北克的其他研究人员继续进行。

如今，在加拿大的大部分省份，柯达伊教学法已成为师范音乐教育的重要一部分。一

些大学在学生修毕后会发放资格证书，还设有柯达伊教学法方向的硕士或者博士学位授予点。柯达伊教学法的教科书及课程都有英语和法语两种版本。加拿大的柯达伊学会是一个非常活跃的组织，总部设在多伦多。

在南美地区，柯达伊教学法也是享有盛名。阿根廷的多蒙科什·拉狄斯拉斯（Ladislau Domonkos）就从事柯达伊教学法的研究工作，他开始时使用匈牙利歌曲，后来，根据技能和概念的学习顺序逐渐找到合适的阿根廷民间歌曲，相关的内容在1969年的《柯达伊教学法》（*Metodo Kodály*）一书中有记载。拉斯洛·沃德格（Iasló Ördög）是布达佩斯学校音乐课的负责人，在1970年来到智利，任教一年，经调查后发现柯达伊教学法已经遍及智利和秘鲁。

柯达伊教学法在日本的传播在很大程度上归功于一位音乐家兼教师——哈尼恭子（Kyōko Hani）。他去匈牙利学习过几年之后，回到日本创立柯达伊教学机构。该机构培养出大批精通柯达伊教学法的教师，并出版有一到四年级的教科书，采用日本民间歌曲作教材。在节奏和音阶方面，匈牙利和日本有着许多出乎意料的相似之处，尤其是婴幼儿的音乐，因此，许多日本教师前往匈牙利学习取经。日本是第二个以会员国的身份加入匈牙利国际柯达伊学会的国家。学会的前任主席元桥一之谷本（Kazuyuki Tanimoto）就是日本札幌大学校长，民族音乐学教授。

把柯达伊教学法带到捷克斯洛伐克的是阿洛斯·斯洛兹（Alois Slozil），耶塞尼克音乐学校的校长。他在1967年埃斯泰尔戈姆的暑期培训中第一次接触柯达伊教学法。捷克的教师每年都会来到埃斯泰尔戈姆参加柯达伊教学法的暑期培训班。

参加上述柯达伊教学法培训的有上千人，来自三十一个国家。1975年，在柯达伊的故乡凯奇凯梅特（Kecskemét），也是第一所公众歌唱学校所在地，柯达伊的夫人萨罗塔（Sarolta）成立匈牙利柯达伊学会。学会的主要任务是对来自全世界的教师进行柯达伊教学法的培训。学员可以在布达佩斯李斯特音乐学院自由选择课程，不过许多学生和笔者当时一样，积极参加由学会组织和指导的工作。

早在1958年，柯达伊教学法就在德国引起人们的关注。柯达伊教学法在德国的推广者埃贡·克劳斯（Egon Kraus）教授后来还当选为国际音乐教育学会的秘书长。到1965年为止，德国已经有许多学校在使用柯达伊教学法。

柯达伊教学法来到比利时是文化交流的产物，比利时希望把匈牙利教学法运用到本国的学校。在吉尔伯特·德·格里夫（Gilbert De Greeve）教授的指导下，安特卫普学校开展教学实践，成为柯达伊教学法在北欧地区得以成功应用的典范。

一批批到匈牙利参观学习的还有来自丹麦、冰岛、芬兰和瑞士的教师，他们纷纷邀请匈牙利的教师到自己的国家讲授关于教师教育的课程。克拉拉·弗雷德堡（Klara Fredborg）编写有丹麦语版的柯达伊教学法，现在许多学校都在使用。芬兰的柯达伊学会也在本国取得了显著的成绩。

英国是最早了解柯达伊教学法的国家之一，这源于珀西·扬（Percy Young）以及后来杰弗里·拉塞尔·史密斯（Geoffrey Russell - Smith）的译著，后者一直以来都希望把柯达

伊教学法运用到英语的合唱中。柯达伊走访英国的时候，那里合唱教学的质量之高、数量之多给他留下了深刻的印象。柯达伊的许多教学方法都产生自他的英国之行。

人们可能会想，英国有着这么深厚的合唱传统，还拥有丰富的民间音乐遗产，现在应该成为柯达伊教学法应用得最成功的国家。遗憾的是，事实并非如此。在五六十年的进步主义教育运动中，英国几个世纪的合唱传统消失殆尽。现如今在英国，人们很难找到一所学校会强调音乐能力的培养，也很少会选择合适的音乐进行教学。

现在英国正在大力提倡柯达伊教学法。在塞莉亚·维迦（Celia Vajda）、迈克尔·斯托克斯（Michiel Stokes）、玛格丽特·霍尔登（Margaret Holden）等人的组织下，全国上下正在开展教学改革。然而，好的合唱传统一旦丢弃，想要再恢复以前的水平就会很难。

在澳大利亚，音乐教学通常由从事课堂教学的教师来担任，而不是音乐专业人士，柯达伊教学法在教学中的运用自然也就没有那么深入。不过，通过迪安娜·霍尔曼（Deanna Hoermann）的努力以及她在新南威尔士学校主持的一系列项目，柯达伊教学法得以在澳大利亚普及。在布里斯班，音乐专业人士担任音乐教学，那里的许多私立学校都是柯达伊教学法成功应用的典范。

柯达伊教学法的汉语版教材由台湾的王康妮编写，是一本非常好的教材。里面包括二百多首汉语民歌，并按照一定的教学顺序组织起来。

无论哪种语言，无论哪个版本，柯达伊教学法都有一个基本原则：音乐作为一门基础学科，和语文、数学及社会科学同样重要。尽管他深信音乐具有情感价值，但还是认为对音乐的热爱需要音乐知识的支撑，二者相辅相成，缺一不可。用他的话说：

音乐是人类灵魂的一种外显形式，这一点和语言存在相似之处。伟大的音乐作品向人们表达着无以言表的思想感情。假如我们不想让这些优秀的作品变成逝去的珍宝，那么我们就要尽最大努力让尽可能多的人理解音乐。<sup>①</sup>

柯达伊从来都没有想过匈牙利歌唱学校采用的教学法会以他的名字命名。他很明白有多少音乐家、教师和民族音乐学家对教学法的形成和发展做出过贡献，而从不把成绩归功于自己。直到外国专家来到匈牙利，才把他们所见到的教学法冠以柯达伊的名字。柯达伊一直在幕后推动着匈牙利学校音乐教学的发展，直到他去世的那一天，还在学校视察工作，或与教师们亲切交谈，或就课程问题与教师们交换意见，或时不时地考察学生的视唱情况。

柯达伊教学法的发展离不开许多人的共同努力，而柯达伊本人在其中的作用是不容置疑的。所有与他一起工作过的人都认为柯达伊继续影响着他们的生活和工作。柯达伊教学法已经成为匈牙利人民和许多国家人民心中杰出的典范，激励着一代又一代人不断学习，将柯达伊教学法的精髓发扬光大。

---

① 选自《视唱和记谱教学法》（*A Zeneírárás - Olvasás Módszertana*）（1953）中的前言。

## 第二章 教学方法：教学顺序，教学手段，教材及哲学原理

柯达伊·佐尔坦希望在匈牙利建立统一的音乐教育体系，引导不同年龄阶段的人喜爱音乐并学习音乐，为此他付出了毕生的精力。由柯达伊指导的教学方法现已被匈牙利公立学校的音乐课采用。在他看来，教学方法的基础是歌唱，是对民间音乐和创作音乐中的经典音乐的潜心研究，是首调唱名法。柯达伊的教学目标有两方面：一是培养社会技能和艺术才能平衡发展的儿童；二是使儿童长大成人之后，能具备这样的音乐才能：看到乐谱就能想到声音，读谱和记谱就像说话和写字一样。尽管柯达伊本人一直对专业音乐教育很感兴趣，但还是首先把目光投到普通音乐教育上。他希望建立一种教育体系，在这种教育体系下，人们不是为了生存而学习音乐，而是把学习音乐作为一种享受生活的方式。

### 教学顺序

经过匈牙利的很多次教学实践之后，人们认为，教学顺序的安排要尊重儿童的发展规律，而不是建立在学科体系的基础上。以学科体系为基础的教学并没有把课程进行的顺序和儿童的音乐发展特征结合起来，只是按照看似合理的顺序组织教学内容。

大多数教师很熟悉学科体系的顺序，比如在节奏方面，教学从全音符开始，然后到二分音符和四分音符。这从数学的角度来讲是非常合理的，但是对于还不知道基本拍子的初学者来讲，学起来就很困难；又如在旋律方面，以学科体系为基础的教学认为，应该从自然大音阶开始，然而，一般来说，年龄很小的儿童都不会准确地唱出自然大音阶。经研究，大多数儿童可以唱含有五到六个音的音阶，很难唱准半音程<sup>①②</sup>。像这样的内容，儿童都不能得到很好的体验。

---

① Orpha K. Duell & Richard C. Anderson, "Pitch Discrimination Among Primary School Children," *Journal of Educational Psychology* 58, no. 6 (1957), pp. 315—18.

② Rosamund Shuter, *The Psychology of Musical Ability* (London: Methuen and Co., Ltd., 1968).